

Instrukcja montażu i obsługi

BASIC-Terminal



Terminal traktora z obsługą
ISOBUS według normy ISO
11783



Stan: Lipiec 2004

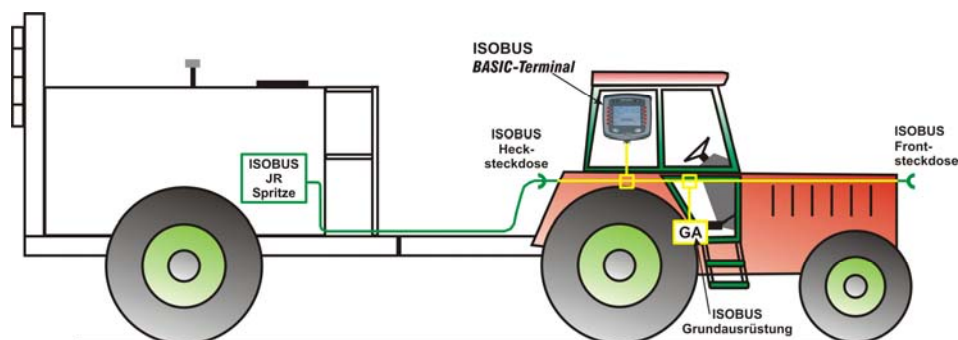
Spis treści

1	WPROWADZENIE	3
2	WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....	4
2.1	Klauzula wyłączności:	4
2.2	Środki ostrożności	4
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	6
3	PRZEGLĄD I PIERWSZE URUCHOMIENIE	7
3.1	Przegląd	7
3.2	Uruchomienie.....	9
3.2.1	Mechaniczne mocowanie w kabinie.....	9
3.2.2	Podłączenie <i>BASIC-Terminal</i>	10
3.3	Podłączenie akumulatora.....	11
3.4	Pierwsze włączenie	11
4	KLAWIATURA I EKРАН.....	12
4.1	Główne przyciski	12
4.1.1	Przycisk „Ein/Aus“ (Wł./Wył.)	12
4.1.2	Przycisk „Menü“ (Menu)	13
4.1.3	Przycisk „Start“	13
4.1.4	Przycisk „Stop“	13
4.2	Pokrętko wyboru	14
4.2.1	Nawigacja menu	14
4.2.2	Wprowadzenie danych	15
4.3	Przyciski funkcyjne	16
5	MENU SERWISOWE	16
5.1	Informacje.....	16
5.2	Ustawienia ekranu.....	17
5.3	Ustawienia zegara.....	17
5.4	Źródła	18
5.5	Ustawienia regionalne	19
5.6	Pozycje przycisków specjalnych (pomocniczych).....	21
6	ZAŁĄCZNIK	22
6.1	Przyłącza	22
6.2	Dane techniczne	22
6.3	Glosariusz.....	23

1 Wprowadzenie

Mając w rękach urządzenie **BASIC-Terminal** z terminalem ISOBUS, są Państwo w posiadaniu techniki, którą zaprojektowaliśmy zgodnie z najnowszymi wskazaniem normy ISO. Nasze 10-letnie doświadczenie zdobyte w projektowaniu komponentów CAN-Bus miało przy tym decydujące znaczenie. **BASIC-Terminal** oferuje uniwersalne możliwości zastosowania przy traktorach i narzędziach rolniczych. W przyszłości wzrośnie liczba maszyn rolniczych i narzędzi, które będą wyposażone w komputery robocze kompatybilne ze standardem ISOBUS. Dlatego posiadając **BASIC-Terminal** już dzisiaj wyprzedzają Państwo innych.

Norma ISO 11783 określa nośnik, złącze wtykowe i wymianę danych w protokole ISOBUS. Wymiana ta odbywa się przy użyciu magistrali danych CAN-Bus, używanej również w branży samochodowej i przy pojazdach użytkowych. ISOBUS reguluje wymianę danych między terminalem obsługującym komputer roboczy traktora a zamontowanymi lub podwieszonymi maszynami. Kompatybilność urządzeń ISOBUS z **normą ISO 11783**, kontrolowana jest przez niezależne instytuty badań. Dopiero po udanym zakończeniu badania urządzenie otrzymuje certyfikat ISOBUS.



Rys. -1: Zasadnicza struktura ISOBUS zgodnie z normą ISO 11783

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Klauzula wyłączności:

BASIC-Terminal jest przeznaczony jedynie do użycia w rolnictwie. Wszelka inna instalacja czy użytkowanie nie stanowią zakresu odpowiedzialności producenta.

Za powstałe przez to szkody producent nie ponosi odpowiedzialności. Wszelkiego rodzaju ryzyko związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

Do zgodnego z przeznaczeniem użytkowania maszyny należy także przestrzeganie zalecanych przez producenta warunków pracy, konserwacji i utrzymania maszyny.

Należy przestrzegać obowiązujących zasad BHP oraz ogólnie obowiązujących przepisów z zakresu bezpieczeństwa technicznego, przemysłowego, medycyny i przepisów ruchu drogowego. Samowolnie dokonane zmiany w urządzeniu wykluczają odpowiedzialność producenta.

2.2 Środki ostrożności

Ostrzeżenie!














Zawsze należy zwrócić uwagę na niniejszy symbol stanowiący wskazówkę o ważnych zasadach bezpieczeństwa.

**Oznacza on: Uwaga! Należy mieć się na baczności!
Chodzi o Państwa bezpieczeństwo!**



Przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia *BASIC-Terminal*.

Należy przestrzegać następujących środków ostrożności i porad związanych z bezpieczeństwem:

-  Nie zdejmować żadnych mechanizmów lub osłon zabezpieczających.
-  Przed użyciem **BASIC-Terminal** należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Równie ważne jest, żeby kolejni użytkownicy przeczytali i zrozumieli niniejszy podręcznik.
-  Podczas prac konserwacyjnych lub podczas użycia urządzeń ładujących należy wyłączyć zasilanie.
-  Nigdy nie należy przeprowadzać prac konserwacyjnych lub naprawczych przy włączonym urządzeniu.
-  Prace spawalnicze odbywające się na traktorze lub podwieszanej maszynie wymagają wcześniejszego odcięcia zasilania od **BASIC-Terminal**.
-  **BASIC - Terminal** należy czyścić jedynie szmatką nasączoną wodą lub małą ilością środka do mycia okien.
-  Przyciski uruchamiać opuszkami palców. Nie używać do tego paznokci.
-  Jeżeli po przeczytaniu niniejszej instrukcji jakaś jej część w dalszym ciągu by była niejasna, jeszcze przed użyciem **BASIC-Terminal** należy zwrócić się do sprzedawcy albo do przedstawiciela serwisu Müller-Elektronik o dalsze wyjaśnienia.
-  Dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa w instrukcji obsługi i etykiety bezpieczeństwa na urządzeniu. Etykiety bezpieczeństwa powinny zawsze znajdować się w dobrym, czytelnym stanie. Brakujące lub uszkodzone etykiety należy wymienić. Zatrzymać się o to, by nowe części urządzenia zaopatrzone były w aktualne etykiety bezpieczeństwa. Etykiety zastępcze dostępne są u autoryzowanego sprzedawcy.
-  Nauczyć się zgodnej z przepisami obsługi **BASIC-Terminal**. Nikt nie powinien obsługiwać urządzenia niezgodnie z zaleceniami.
-  **BASIC-Terminal** i części dodatkowe utrzymywać w dobrym stanie. Niedopuszczalne zmiany i użycie mogą pogorszyć funkcjonowanie i/lub bezpieczeństwo oraz wpłynąć na czas eksploatacji.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa

dotyczące dodatkowych instalacji urządzeń i/lub komponentów elektrycznych i elektronicznych

Współczesne maszyny rolnicze są wyposażone w komponenty i podzespoły elektroniczne, których funkcjonowanie może być zmienione pod wpływem emisji fal elektromagnetycznych. Jeśli nie przestrzega się poniższych wskazówek bezpieczeństwa, powstaje zagrożenie dla personelu obsługi.

Podczas dodatkowej instalacji urządzeń i/lub komponentów elektrycznych i elektronicznych, z podłączeniem do głównego systemu zasilania, użytkownik musi samodzielnie sprawdzić czy instalacja nie powoduje żadnych usterek systemu elektronicznego lub innych komponentów. Odnosi się to szczególnie do elektronicznego sterowania:

- EHR,
- przedniego mechanizmu podnoszącego,
- wałów odbioru napędu,
- silnika oraz
- przekładni.

Należy przede wszystkim pamiętać, żeby dodatkowe instalacje podzespołów elektrycznych i elektronicznych były zgodne z dyrektywą EMV 89/336/EWG i posiadały oznaczenia CE.

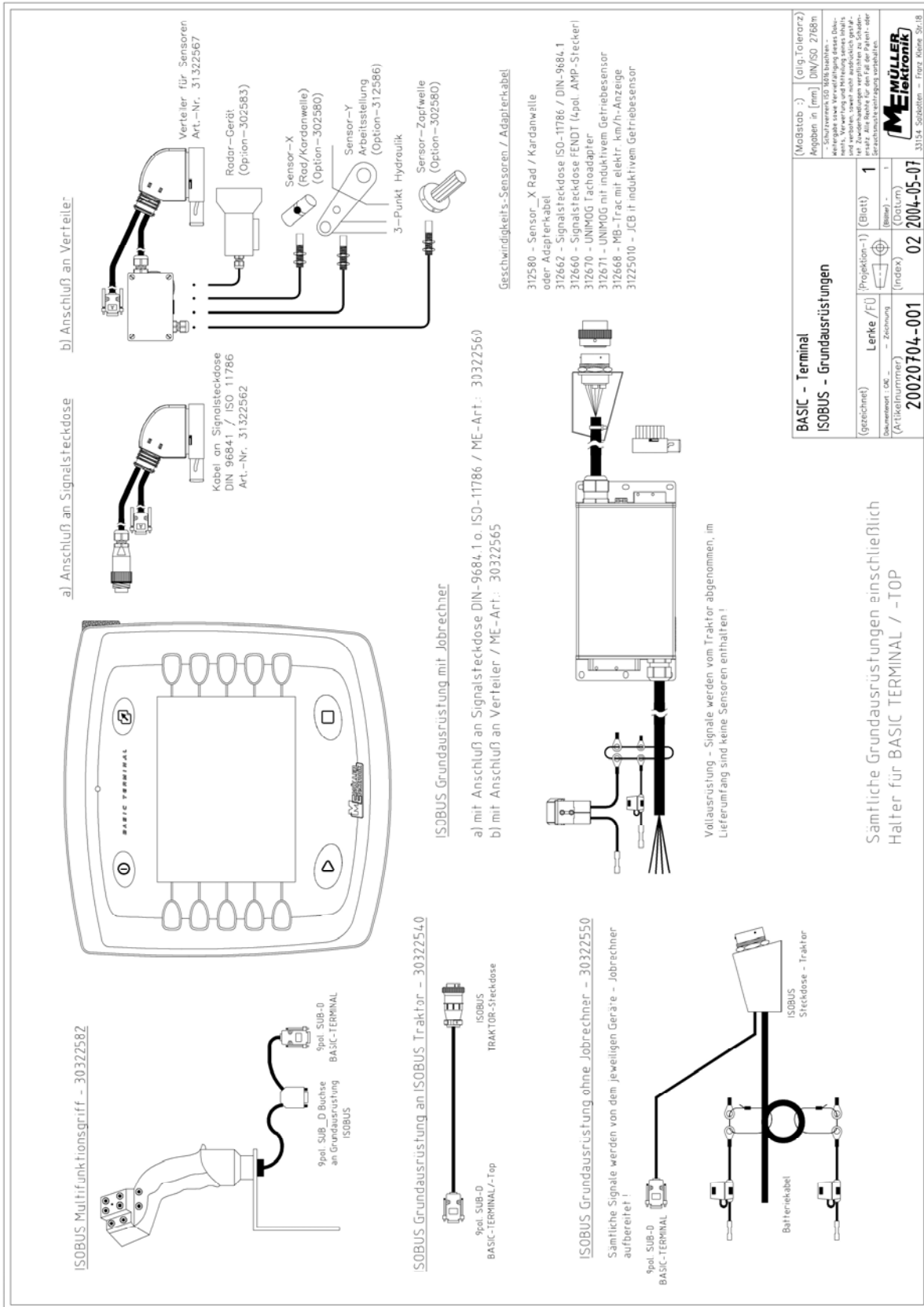
Aby podłączyć dodatkowy przenośny system komunikacyjny (np. radio, telefon) należy spełnić następujące wymagania.

- Powinno się instalować jedynie urządzenia posiadające aprobatę zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi (np. aprobata BZT w Niemczech);
- Urządzenie należy zainstalować na stałe;
- Obsługa urządzeń przenośnych lub ruchomych w pojeździe jest możliwa jedynie dzięki podłączeniu do zainstalowanej na stałe anteny.
- Nadajnik powinien być zainstalowany w przestrzennym oddaleniu od elektroniki pojazdu;
- Podczas montażu anteny należy zwrócić uwagę na profesjonalną instalację z dobrym połączeniem między anteną a masą urządzeniem.

Przy okablowaniu, instalacji i maksymalnie dopuszczalnym poborze energii elektrycznej należy dodatkowo przestrzegać instrukcji montażowej producenta maszyny.

3 Przegląd i pierwsze uruchomienie

3.1 Przegląd



Rys. -2: Przegląd

Na Rys. -2 pokazany jest przegląd urządzenia **BASIC-Terminal** z uchwytem wielofunkcyjnym i różnym podstawowym wyposażeniem traktora.

Podstawowe wyposażenie zasila **BASIC-Terminal**, tworzy połączenie z ISOBUS i zależnie od wykonania zawiera również wtyczkę ISOBUS do podłączenia maszyn. Zależnie od wersji pojazdu, który jest wyposażony w **BASIC-Terminal**, należy wybrać odpowiednie wyposażenie podstawowe.

1. Wyposażenie podstawowe **BASIC-Terminal** dla traktorów ISOBUS (ISO 11783)

(Nr art.: 303 225 40)

W celu dodatkowego wyposażenia traktora ISOBUS w urządzenie **BASIC-Terminal** zgodnie z normą ISO 11783 na traktorze przewidziano umieszczenie gniazda wtykowego. w takim wypadku potrzebny jest jedynie kabel podłączeniowy, żeby podłączyć terminal z szyną traktora do zasilania.

2. Wyposażenie podstawowe urządzenia **BASIC-Terminal** bez komputera roboczego traktora

(Nr art.: 303 225 50)

do późniejszego wyposażenia traktorów bez funkcji wykrywania sygnałów. Sygnały (np. prędkość) w tym wypadku są wykrywane przez komputer roboczy podwieszony maszyny. Wyposażenie to zawiera podłączenie do **BASIC-Terminal**, gniazdo wtykowe ISOBUS do podwieszony maszyny i podłączenie do akumulatora traktora.

3. Wyposażenie podstawowe **BASIC-Terminal** z komputerem roboczym traktora

(Nr art.: 303 225 60)

do późniejszego wyposażenia traktora i wykrywania sygnału.

Istnieją 2 warianty zaopatrzenia w sygnał:

a) Podłączenie przy użyciu kabla podłączeniowego do dostępnego gniazda sygnału (DIN 9684.1 / ISO 11786) traktora

b) Wyposażenie komputera roboczego traktora w czujniki (przekładnia km/h, radar km/h, prędkość obrotowa wału odbioru napędu i ustawienie robocze). Wyposażenie to daje możliwość zaopatrzenia traktora w gniazdo wtykowe z przodu i z tyłu.

Uchwyty wielofunkcyjne to opcjonalna jednostka obsługowa. Jest on wymagany w przypadku maszyn z kompleksową obsługą (np. opryskiwacz polowy). Dzięki 8 przyciskom i przełącznikowi można szybko, pewnie i bez doglądania obsługiwać do 24 funkcji. Położenie przycisków ustala komputer roboczy. Należy się zapoznać w jego instrukcji obsługi. Aby podłączyć uchwyt wielofunkcyjny należy wyjąć wtyczkę wyposażenia podstawowego z urządzenia **BASIC-Terminal** i zamiast niej podłączyć uchwyt wielofunkcyjny. Wyposażenie podstawowe podłączyć następnie do 9-biegowej tulei uchwyty wielofunkcyjnego (zob. 3.2.2).

3.2 Uruchomienie

3.2.1 Mechaniczne mocowanie w kabinie

Najpierw należy przykręcić uchwyt (Rys. -3), który jest objęty zakresem dostawy podstawowego wyposażenia, do urządzenia **BASIC-Terminal** (Rys. -4).

Potem terminal w uchwycie musi być osadzony na konsoli umocowanej na pojeździe (Rys. -5) i przymocowany we właściwym położeniu śrubą skrzydełkową. Terminal przechylić możliwe jak najbardziej w górę, żeby nie odbijała się w nim szyba kabiny.



Rys. -3: Uchwyt **BASIC-Terminal**



Rys. -4: **BASIC-Terminal** z uchwytem



Rys. -5: Konsola podstawowa



Rys. -6: **BASIC-Terminal** z uchwytem i konsolą podstawową

3.2.2 Podłączenie *BASIC-Terminal*

Uwaga!



W przypadku chęci podłączenia *BASIC-Terminal* do dostępnego wyposażenia podstawowego ISOBUS, należy sprawdzić wcześniej ich zgodność z normą ISO 11783.

Wyposażenie podstawowe, które jest zgodne z normą LBS (DIN 9684.2-5), ma takie same gniazdo wtykowe jak wyposażenie ISOBUS. Różni się jednak w transmisji danych i nie jest zgodne z normą ISO (ISO 11783).

Jeśli wyposażenie podstawowe odpowiada normie (ISO 11783), to można podłączyć *BASIC-Terminal*.

Wyposażenie podstawowe firmy Müller-Elektronik zgodne z normą ISO-11783 jest oznaczone naklejką (Rys. -7) znajdującą się na gnieździe wtykowym ISOBUS.



Rys. -7: Naklejka ISOBUS

Przyłącze dla wyposażenia podstawowego znajduje się na stronie spodniej *BASIC-Terminal* (zob. Rys. -8).



Rys. -8: Przyłącza na stronie spodniej *BASIC-Terminal*

W oryginalnym stanie dostawy przyłącza B i C są przykryte nakrętkami przeciwpyłowymi. 9-bolcową wtyczkę SUB-D do wyposażenia podstawowego należy wsadzić na środkowej tulei (przyłącze A) urządzenia *BASIC-Terminal* i zacisnąć na niej śruby zabezpieczające.



Rys. -9: **BASIC-Terminal** z podłączonym kablem do wyposażenia podstawowego

Uwaga: Jeśli ma tutaj zastosowanie uchwyt wielofunkcyjny, to będzie on podłączony bezpośrednio do terminala zamiast wyposażenia podstawowego. Podłączenie wyposażenia podstawowego ma miejsce wtedy na drugiej wolnej wtyczce uchwyty wielofunkcyjnego (zob. Rys. -10).




Rys. -10: **BASIC-Terminal** z kablem podłączeniowym uchwyty wielofunkcyjnego i przyłączem do wyposażenia podstawowego


3.3 Podłączenie akumulatora

Każde wyposażenie podstawowe posiada szczegółową instrukcję montażową.

3.4 Pierwsze włączenie

Gdy **BASIC-Terminal** jest zainstalowany mechanicznie i elektrycznie, to jest on już gotowy do uruchomienia. Różne urządzenia podstawowe są włączane w różny sposób:

Jeśli jest używane wyposażenie podstawowe bez komputera roboczego traktora (Nr art.: 30322550), terminal musi być włączany i wyłączany za pomocą przycisku . w ten sposób również są włączane i wyłączane komputery robocze (np. opryskiwacza polowego).

Wyposażenie podstawowe z komputerem roboczym traktora (Nr art.: 30322560) posiada przyłącze zapłonu. w razie wykorzystywania tego wyposażenia oraz wyposażenia podstawowego do traktora ISOBUS (Nr art.: 30322540), **BASIC-Terminal** jest załączany sygnałem zapłonu pojazdu. Jeśli **BASIC-Terminal** nie jest potrzebny, to można go wyłączyć po rozruchu za pomocą przycisku .

4 Klaviatura i ekran




Ogólna obsługa **BASIC–Terminal** opiera się na 14 zafoliowanych przyciskach (4 głównych i 10 funkcyjnych) oraz jednym pokrętle wyboru. Rys. -11 pokazuje ułożenie przycisków i pokrętła wyboru.





Rys. -11: Elementy obsługujące **BASIC–Terminal**

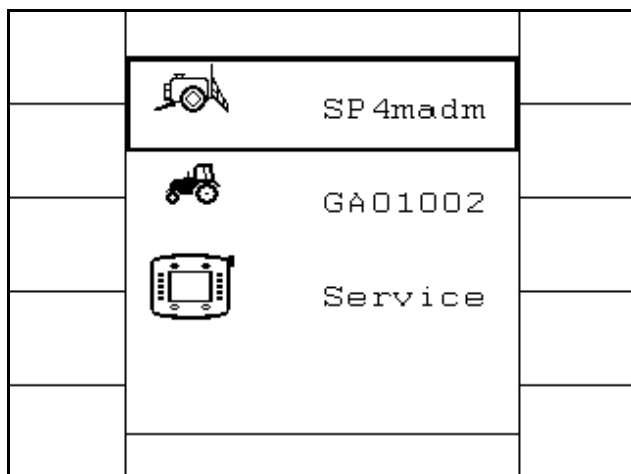
4.1 Główne przyciski

4.1.1 Przycisk „Ein/Aus“ (Wł./Wył.)

Przycisk  służy do włączania i wyłączania urządzenia **BASIC–Terminal**. Włączenie następuje po krótkim naciśnięciu przycisku . Aby wyłączyć terminal należy przytrzymać przycisk  aż do wyłączenia urządzenia (ok. 2 sekund).

4.1.2 Przycisk „Menü“ (Menu)

Naciśnięcie przycisku  powoduje wyświetlenie menu wyboru urządzenia **BASIC-Terminal**. Można tutaj wybrać menu serwisowe lub menu podłączonego komputera roboczego. Jeżeli nie dokonuje się żadnej zmiany, to ponowne naciśnięcie przycisku  powoduje przywrócenie stanu pierwotnego.




Rys. -12: Menu wyboru (wybrano opryskiwacz polowy)


Wyboru pojedynczego punktu z menu dokonuje się pokrętlel wyboru. Czarna ramka zaznacza bieżący wybór. Obracając pokrętlel wyboru można przesunąć ramkę na inny wpis. Jeśli zaznaczono prawidłowy wpis, aktywacja następuje po wciśnięciu pokrętlel wyboru. Znika menu, a na ekranie pojawia się wybrany komputer roboczy lub menu serwisowe.

W przypadku zaistnienia alarmu na jednym z podłączonych komputerów roboczych, na menu wyboru między symbolem i oznaczeniem właściwego komputera roboczego pojawia się „A”.

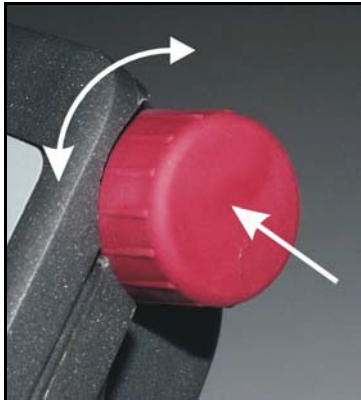
4.1.3 Przycisk „Start“

Przycisk  można połączyć z dowolną funkcją, postawioną do dyspozycji przez komputer roboczy.

4.1.4 Przycisk „Stop“

Przycisk  można połączyć z dowolną funkcją, postawioną do dyspozycji przez komputer roboczy.

4.2 Pokrętko wyboru



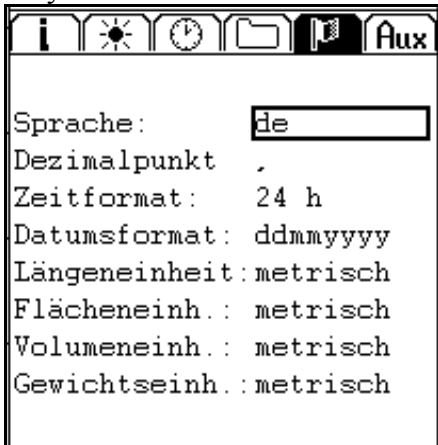
Rys. -13: Pokrętko wyboru

Pokrętko wyboru znajdujące się w prawym górnym rogu terminala służy do nawigacji menu i wprowadzania/zmiany danych.

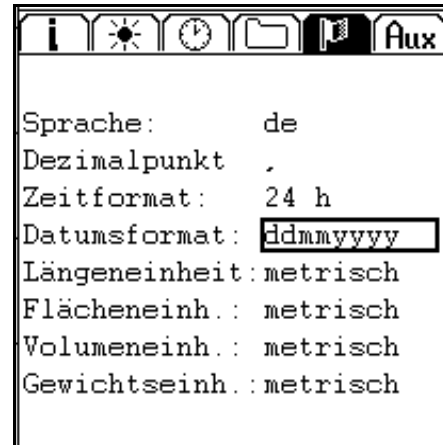
4.2.1 Nawigacja menu

Jeśli jest się w jakimś menu (np. menu „Ustawienie regionalne“), to można przejść na żadaną pozycję przekręcając pokrętko kursora w menu. Jeśli kursor znajduje się na właściwym miejscu, naciskając krótko pokrętko wyboru wywoływany jest punkt menu.

Przykład:



Rys. -14: Kursor ustawień regionalnych w pozycji wyjściowej (Język)

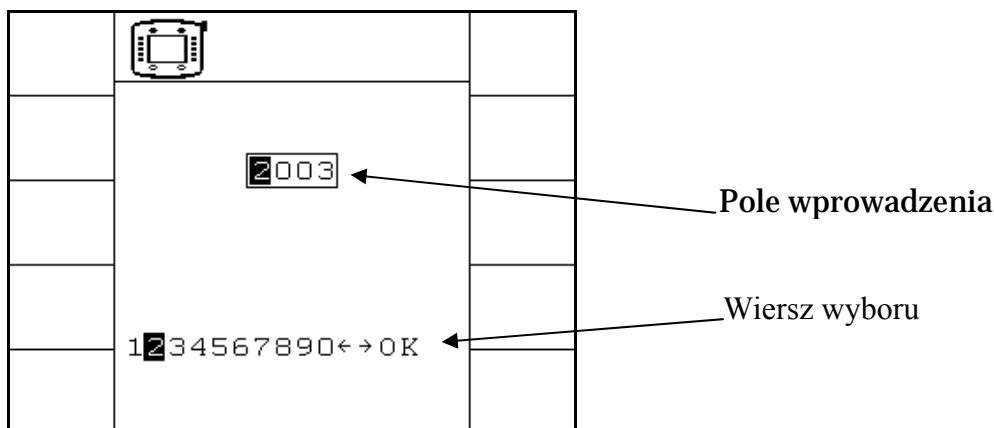


Rys. -15: Kursor ustawień regionalnych przy formacie daty

W Rys. -14i Rys. -15 znajduje się menu ustawień regionalnych. Po wyborze menu kursor znajduje się (zob. Rys. -14) przy najwyższym wpisie. Przekręcając pokrętko wyboru przechodzi on z każdym kliknięciem do dalszego wpisu. Zależnie od kierunku obrotu, w górę lub do dołu. Po dotarciu do końca listy, przeskakuje ponownie na początek. Jeśli kursor znajduje się na żadanej pozycji (np. jak na Rys. -15), przez wciśnięcie pokrętła wyboru przechodzi do dalszego menu wyboru lub maski wprowadzenia. Jeśli chodzi tu o menu wyboru, żądany wpis jest wybierany obrotem pokrętła wyboru, a uruchamiany wciśnięciem pokrętła. Jeśli chodzi o wprowadzenie danych, należy postępować w sposób opisany w rozdziale 4.2.2.

4.2.2 Wprowadzenie danych

Do wprowadzenia danych dochodzi się poprzez wybór wartości w menu wyboru (zob. rozdz. 4.2.1). Na ekranie pojawia się wówczas maska wprowadzania.




Rys. -16: Maska wprowadzania

W części górnej ekranu wyświetlane jest pole wprowadzania. Jest ono zaznaczone ramką, w której pokazana jest maksymalna możliwa liczba znaków. Pierwszy znak wewnątrz ramki jest podświetlony w ciemnym kolorze. Jest to kursor zaznaczający bieżącą pozycję wprowadzania.

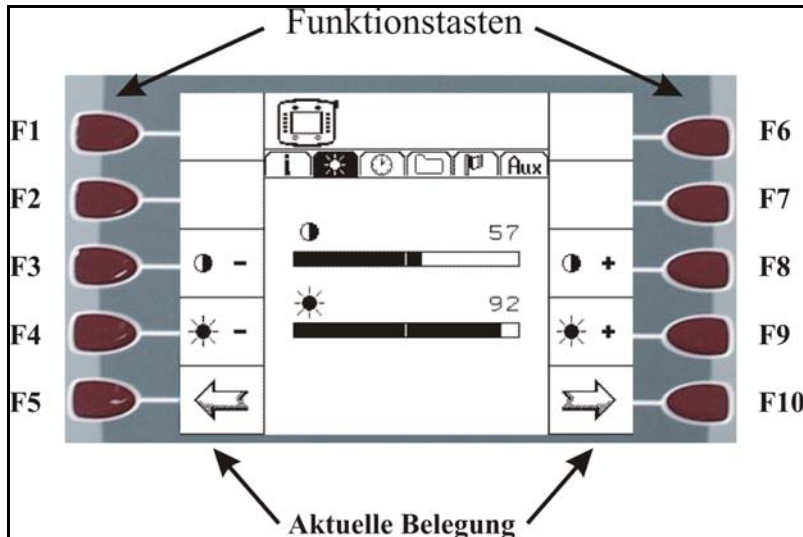
W dolnej części ekranu wyświetlany jest wiersz wyboru. w tym wierszu pokazywane są liczby i symbole nawigacyjne, które powinny być wykorzystywane do bieżącego pola wprowadzania. Na Rys. -16 pokazane jest np. wprowadzanie liczb. Dlatego pokazywane są tutaj jedynie cyfry 0 – 9, znaki <-, -> i OK. Możliwe jest również wprowadzanie tekstu. w wierszu wyboru znajduje się również kursor. Obydwa kursory pokazują na początku wpisu te same cyfry (zob. Rys. -16). Jeśli miejsce to ma pozostać bez zmian, należy nacisnąć krótko pokrętło wyboru. Kursor w polu wprowadzania przeskakuje jedną pozycję w prawo, a kursor w wierszu wyboru zaznacza przynależną cyfrę. Jeśli wartość tego miejsca ma ulec zmianie, można zmienić pozycję kursora w wierszu wyboru przez obrót pokrętła wyboru. Naciskając pokrętło wyboru dochodzi do zatwierdzenia nowej wybranej wartości w polu wprowadzania. Kursor w polu wprowadzania ponownie przeskakuje na kolejną pozycję w prawo. Jeśli wprowadzono już wszystkie cyfry w polu wprowadzania, kursor w wierszu wyboru przeskakuje na OK. Zakończenie wprowadzania danych następuje po ponownym wciśnięciu pokrętła wyboru.

Kursor w polu wyboru jest poruszany za pomocą obu strzałek.

Ważne! Przerwanie wpisu jest możliwe po naciśnięciu przycisku . Przerwanie wpisu oznacza powrót do oryginalnej wartości.

4.3 Przyciski funkcyjne

Po prawej i lewej stronie ekranu znajduje się po 5 przycisków funkcyjnych. Funkcje tych przycisków są ustalane przez pokazywane na ekranie menu. Zawsze wykonywana jest ta funkcja, która jest wyświetlana jest w danym menu obok przycisku. Na pokazanym poniżej rysunku na przykład przycisk F4 redukuje jasność, a przycisk F9 zwiększa jasność itd. Przyciski z pustym polem nie spełniają w tym menu żadnej funkcji.

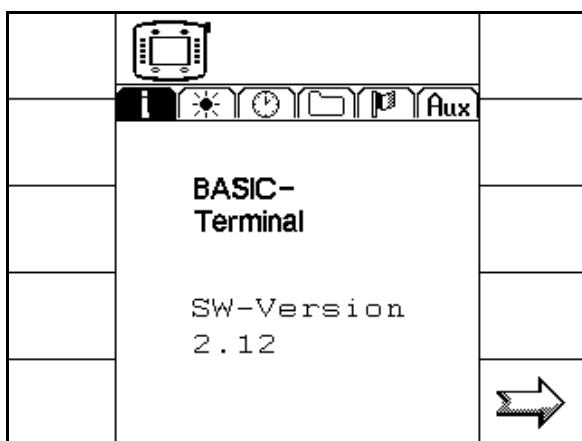


Rys. -17: Przyciski funkcyjne - przykład: „Ustawienia ekranu“


5 Menu serwisowe

W menu serwisowym pokazywane są, a w razie konieczności zmieniane, wszystkie informacje i ustawienia odnoszące się do **BASIC-Terminal**. Niniejszy rozdział omawia pojedyncze podmenu.

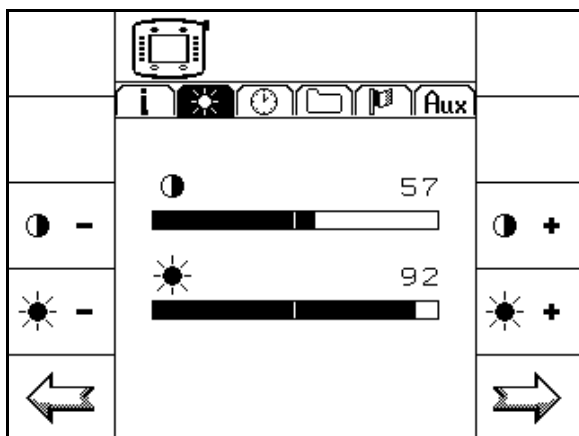
5.1 Informacje



Rys. -18: Punkt menu „Informacje”

To menu pokazuje wersję oprogramowania terminala. Za pomocą przycisku funkcyjnego  można przejść dalej do menu kontrastu.

5.2 Ustawienia ekranu



Rys. -19: Punkt menu „Ustawienia ekranu”

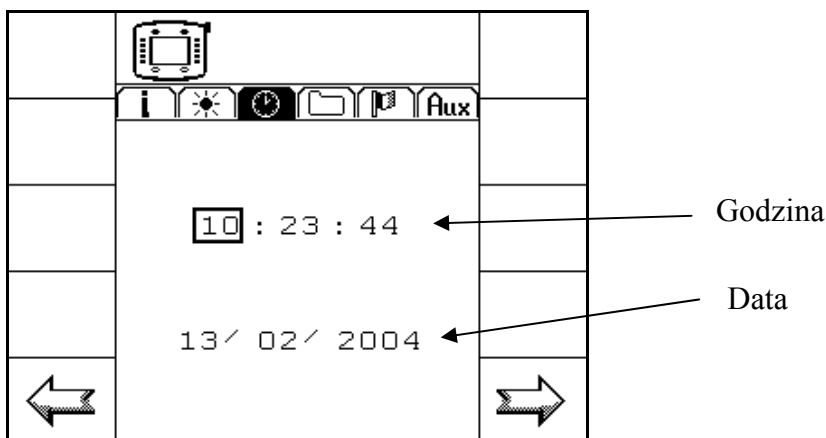
W tym menu są wyświetlane aktualne ustawienia kontrastu i jasności.

Za pomocą przycisku funkcyjnego jest zmniejszany, a za pomocą przycisku zwiększany kontrast.

Jasność jest redukowana za pomocą przycisku , a zwiększana przy użyciu .

Przycisk powoduje powrót do menu „Informacje“. Za pomocą przycisku wyświetlane jest menu „Ustawienia zegara“.

5.3 Ustawienia zegara



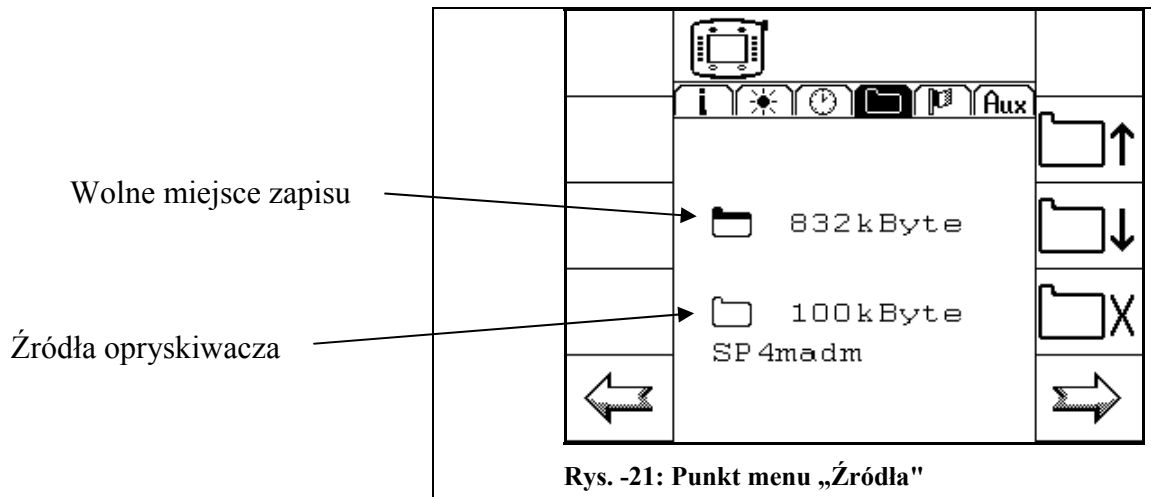
Rys. -20: Punkt menu „Ustawienia zegara”

Czarna ramka zaznacza bieżącą pozycję wpisu. Zmiana następuje po obróceniu pokrętła wyboru. Jeśli osiągnięto żadaną pozycję, wpis jest aktywowany wciśnięciem pokrętła wyboru (zob. rozdział 4.2.2). Po wprowadzeniu wszystkich cyfr wpis jest akceptowany za pomocą OK. Pojawia się ponownie menu „Ustawienie zegara“ z bieżącą wartością.

Uwaga: Format prezentacji czasu i daty jest ustawiany w menu ustawień regionalnych.




Przycisk przełącza z powrotem do menu ustawień ekranu. Za pomocą przycisku wyświetlane jest menu zasobów (zob. rozdz. 5.4).

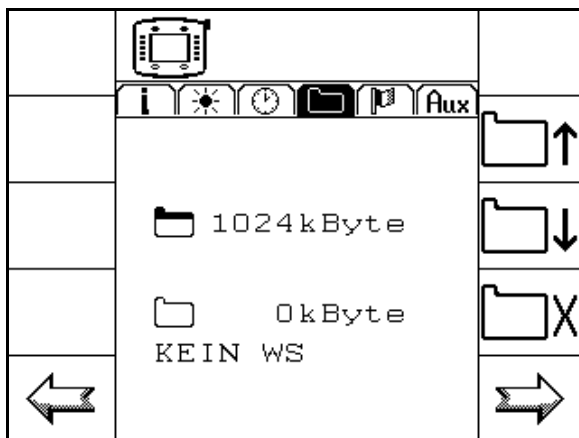
5.4 Źródła





Tutaj wyświetlane są zasoby (pliki), które są zapisywane przez poszczególne komputery robocze na **BASIC-Terminal**. Zasoby, które nie są już potrzebne, można usunąć. W ten sposób powstaje miejsce na zasoby innych komputerów roboczych.

W górnej części ekranu wyświetlane jest zawsze wolne miejsce zapisu.

Poniżej pokazywane są dostępne zasoby z nazwą i zajmowanym miejscem. Za pomocą przycisku  i  przegląda się listę zasobów. Jeśli przycisk  jest wciśnięty, pokazany obecnie zasób zostanie usunięty. Jeśli na terminalu brak jest zasobów, wówczas pojawia się wskazówka jak na Rys. -22.

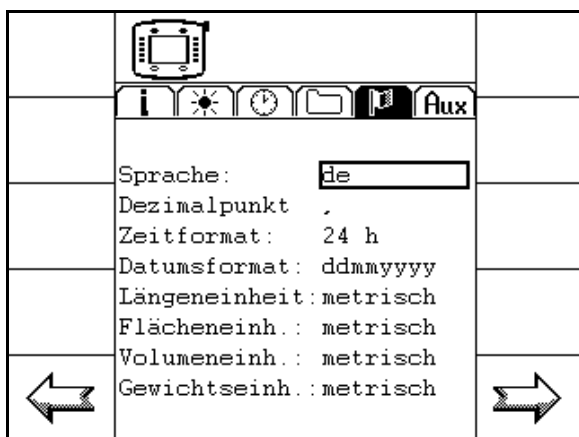


Rys. -22: Zasoby (nie zajęta pamięć)

Przycisk  przełącza z powrotem do menu ustawień zegara. Za pomocą przycisku  wyświetlane jest menu ustawień regionalnych.

5.5 Ustawienia regionalne

W tym menu dokonuje się ustawień specyficznych dla danego kraju. Ustawienia wpływają na format wyświetlanych danych w menu urządzenia **BASIC-Terminal**.



Rys. -23: Punkt menu „Ustawienia regionalne”

Możliwe są następujące ustawienia:

Język:

<i>Wybór</i>	<i>Znaczenie</i>
de	Niemiecki
en	Angielski
fr	Francuski
nl	Holenderski

Tab. -1: Języki

Separator dziesiętny:

<i>Wybór</i>	<i>Znaczenie</i>
,	Separator dziesiętny „Przecinek“
.	Separator dziesiętny „Kropka“

Tab. -2: Separator dziesiętny

Format czasu:

<i>Wybór</i>	<i>Znaczenie</i>
24 h	Format 24-godzinny
12 h	Format 12-godzinny

Tab. -3: Format czasu

Format daty:

Wybór	Znaczenie
ddmmrrrr	Dzień 2 miejsca; miesiąc 2 miejsca; rok 4 miejsca Przykład: 20 / 10 / 2003
ddrrrrmm	Dzień 2 miejsca; rok 4 miejsca; miesiąc 2 miejsca Przykład: 20 / 2003 / 10
mmrrrrdd	Miesiąc 2 miejsca; rok 4 miejsca; dzień 2 miejsca Przykład: 10 / 2003 / 20
mmddrrrr	Miesiąc 2 miejsca; dzień 2 miejsca; rok 4 miejsca Przykład: 10 / 20 / 2003
rrrrmmdd	Rok 4 miejsca; miesiąc 2 miejsca; dzień 2 miejsca Przykład: 2003 / 10 / 20
rrrrddmm	Rok 4 miejsca; dzień 2 miejsca; miesiąc 2 miejsca Przykład: 2003 / 20 / 10

Tab. -4: Format daty

Jednostka długości, powierzchni:

Wybór	Znaczenie
metryczny	Metryczne jednostki pomiarowe
angielski	Jednostki pomiarowe używane w Anglii.

Tab. -5: Jednostka długości, powierzchni

Jednostki pojemności:



Wybór	Znaczenie
metryczny	Metryczne jednostki pomiarowe
angielski	Jednostki pomiarowe używane w Anglii.
US	Specyficzne dla USA jednostki pomiarowe

Tab. -6: Jednostka pojemności

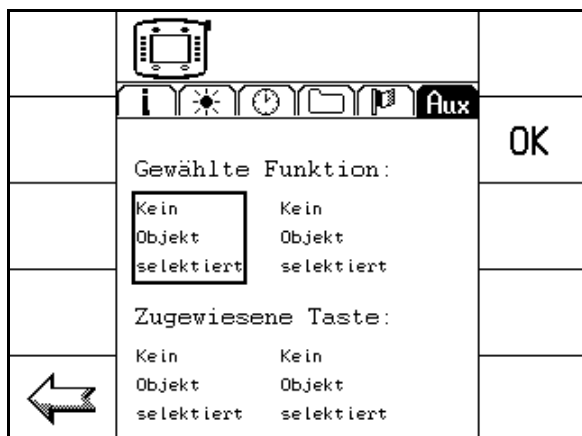
Jednostki wagowe:

Wybór	Znaczenie
metryczny	Metryczne jednostki pomiarowe
angielski	Jednostki pomiarowe używane w Anglii.
tony/funty	Specyficzne dla USA jednostki pomiarowe

Tab. -7: Jednostki wagowe

Przycisk  powoduje powrót do menu zasobów. Za pomocą przycisku  pokazywane jest menu pozycji przycisków specjalnych.

5.6 Pozycje przycisków specjalnych (pomocniczych)



Rys. -24: Punkt menu „Pomocnicze”

W tym menu można dowolnie skonfigurowane przyciski skojarzyć z danymi funkcjami. Zgodnie z normą jest dozwolone umożliwienie dowolnej konfiguracji przycisków funkcyjnych urządzeń obsługi i funkcji komputerów roboczych.

Sposób postępowania:

1. Kursor przenieść na pierwszy wpis na masce (Rys. -24) i nacisnąć pokrętkę wyboru. Otwiera się menu wyboru. Tutaj wymienione są wszystkie dostępne komputery robocze.
2. Wybrać i uruchomić żądany komputer roboczy.
3. Wybrać drugi wpis na masce (Rys. -24). Pojawia się menu wyboru z wszystkimi funkcjami, które dostępne są przy drugim wybranym komputerze roboczym.
4. Wybrać i uruchomić żądaną funkcję.
5. Wybrać trzeci wpis na masce (Rys. -24). Wyświetlona jest lista dostępnych urządzeń obsługi z dowolni skojarzonymi przyciskami.
6. Wybrać i uruchomić żądane urządzenie obsługi.
7. Wybrać czwarty wpis na masce (Rys. -24). Wyświetlana jest lista dostępnych przycisków.
8. Wybrać i uruchomić żądany przycisk. w ten sposób zakończone jest przyporządkowywanie przycisków dla danej funkcji.

Jeśli mają być przeprowadzone dalsze przyporządkowania, należy ponownie zacząć od pozycji 1. Jeśli dana funkcja przyporządkowana już została do danego przycisku, to po wyborze komputera roboczego funkcja ta jest pokazana w polach „Urządzenie obsługujące“ i „Przycisk“. Wpisy te można w razie potrzeby dowolnie zmienić.

6 Załącznik

6.1 Przyłącza

BASIC-Terminal dysponuje trzema przyłączami, które oznaczone są literami A, B i C.



Rys. -25: Przyłącza urządzenia **BASIC-Terminal**

Przyłącze a (CAN-ISO)

Pin	Sygnal
1	CAN_L
6	-Vin *)
2	CAN_L *)
7	CAN_H *)
3	CAN_GND *)
8	CAN_EN_out
4	CAN_H
9	+Vin
5	CAN_EN_in

Tab. -8: Skojarzenie przyłącza CAN

Przyłącza B i C nie są obecnie używane i z tego powodu już fabrycznie przykrywane są nakrętkami przeciwpyłowymi.

6.2 Dane techniczne

Napięcie robocze	10 - 24 V
Temperatura robocza:	0 – 50 °C
Temperatura składowania:	-20 – 70 °C
Ciężar:	1,3 kg
Wymiary: (Sz x w x G):	220 x 210 x 95 mm

Tab. -9: Dane techniczne

6.3 Glosariusz

Pojęcie	Znaczenie
Magistrala	Magistrala oznacza, że różne urządzenia (terminal, komputer roboczy itd.) są ze sobą połączone zasadniczo za pomocą sieci. Tutaj są wysyłane pakiety danych (wiadomości), które mogą odbierać wszyscy uczestnicy. Każda wiadomość jest oznakowana w taki sposób, iż każdy uczestnik będący w magistrali może rozpoznać, czy jest ona przeznaczona dla niego. Tylko wtedy również poświęca on jej swoją uwagę.
CAN-Bus	Sieć składająca się zasadniczo z dwóch kabli. CAN oznacza "Controller Area Network" (szeregowa magistrala komunikacyjna) i powstała w firmie Bosch z myślą o zastosowaniu w urządzeniach przemysłowych i w samochodach osobowych. Ta forma magistrali danych jest dzięki swojej nikłej awaryjności szczególnie odpowiednia do zastosowania w rolnictwie.
ISO 11783	Norma międzynarodowa ustalająca przyłącza i wymianę danych dla traktorów oraz zamontowanych i podwieszonych do nich maszyn rolniczych. Norma ta powstała w oparciu o europejską normę LBS (DIN 9684.2-5) i tworzy podstawę międzynarodowego systemu w technice rolniczej.
ISOBUS	ISOBUS to nazwa międzynarodowego interfejsu między traktorami i podłączanymi urządzeniami. ISOBUS składa się z ISO i BUS . ISO , ponieważ nośnik, złącza wtykowe i wymiana danych są zdefiniowane w normie ISO 11783, a BUS , ponieważ nośnikiem jest magistrala z danymi (CAN-Bus).
Traktor ISOBUS	Traktor oznaczany jest jako traktor ISOBUS, gdy jest on wyposażony w terminal i w podstawowe akcesoria do ISOBUS. Można wtedy bezpośrednio podłączyć i obsługiwać maszyny dostosowane do ISOBUS.
Przyciski funkcyjne	Przyciskami funkcyjnymi są przyciski na terminalu, które umieszczone są bezpośrednio przy ekranie. Bieżąca funkcja przycisku (przycisk ekranowy) jest pokazywana obok na ekranie.
Maska	Maski to różne przedstawienia ekranowe komputera roboczego na terminalu. w maskach są pokazywane informacje komputera roboczego i położenie przycisków funkcyjnych.
Terminal	Terminal jest jednostką wyjściową i obsługową położoną w kabinie traktora. Tworzy on połączenie między kierowcą a maszyną. Na terminalu wyświetlane są dane podłączonej maszyny. Dzięki przyciskom funkcyjnym można obsługiwać całość funkcji.
Wyposażenie podstawowe	Wyposażenie podstawowe tworzy ogniwo łączące terminal z traktorem. Wyposażenie podstawowe doprowadza zasilanie i ISOBUS do terminala. Zależnie od typu traktora i jego wyposażenia wyposażenie podstawowe zawiera również kabel do akumulatora i gniazdo ISOBUS.
Przycisk ekranowy	Przycisk ekranowy to bieżąca funkcja przycisku funkcyjnego. Jest pokazany na ekranie obok przycisku funkcyjnego.
Komputer roboczy	Komputer roboczy stanowi mózg maszyny. Jest on odpowiedzialny za całość funkcji. Tutaj kontrolowane i przeprowadzane są wszystkie funkcje regulujące. Tutaj mierzone są wartości czujników i wysyłane do wyświetlania na terminalu. Polecenia, wprowadzane przez użytkownika do terminala, są tutaj przetwarzane na sygnały przełączeniowe i w ten sposób sterowane są np. zawory hydrauliczne. Kabel ISOBUS łączy komputer roboczy z traktorem. Kable czujników i aktorzy są łączeni (jeśli to konieczne przez wiązkę kablową lub rozdzielacz) z komputerem roboczym.
Kursor	Kursor wyznacza bieżącą pozycję w menu wprowadzania danych

Pojęcie	Znaczenie
	i wyboru. Opisuje wartość, która została właśnie zmieniona.
Zasoby	Zasoby to obiekty graficzne przygotowywane przez komputer roboczy. Są one potrzebne do przedstawiania na terminalu funkcji, wpisów, informacji itd. Gdy terminal jest podłączany do komputera roboczego po raz pierwszy, zasoby są pobierane na terminal i tam zapisywane. Dzięki pamięci niepotrzebne jest już ponowne pobranie zasobów. Zasoby pozostają na terminalu tak długo, dopóki nie zostaną usunięte przez użytkownika.

Spis rysunków

Rys. -1: Zasadnicza struktura ISOBUS zgodnie z normą ISO 11783.....	3
Rys. -2: Przegląd	7
Rys. -3: Uchwyt <i>BASIC-Terminal</i>	9
Rys. -4: <i>BASIC-Terminal</i> z uchwytem	9
Rys. -5: Konsola podstawowa	9
Rys. -6: <i>BASIC-Terminal</i> z uchwytem i konsolą podstawową	9
Rys. -7: Naklejka ISOBUS.....	10
Rys. -8: Przyłącza na stronie spodniej <i>BASIC-Terminal</i>	10
Rys. -9: <i>BASIC-Terminal</i> z podłączonym kablem do wyposażenia podstawowego.....	11
Rys.-10: <i>BASIC-Terminal</i> z kablem połączeniowym uchwytu wielofunkcyjnego i przyłączem do wyposażenia podstawowego	11
Rys. -11: Elementy obsługujące <i>BASIC-Terminal</i>	12
Rys. -12: Menu wyboru (wybrano opryskiwacz polowy).....	13
Rys. -13: Pokrętko wyboru	14
Rys. -14: Kursor ustawień regionalnych w pozycji wyjściowej (Język)	14
Rys. -15: Kursor ustawień regionalnych przy formacie daty	14
Rys. -16: Maski wprowadzania	15
Rys. -17: Przyciski funkcyjne - przykład: „Ustawienia ekranu“.....	16
Rys. -18: Punkt menu „Informacje”	16
Rys. -19: Punkt menu „Ustawienia ekranu”	17
Rys. -20: Punkt menu „Ustawienia zegara”	17
Rys. -21: Punkt menu „Źródła”	18
Rys. -22: Zasoby (nie zajęta pamięć)	18
Rys. -23: Punkt menu „Ustawienia regionalne”	19
Rys. -24: Punkt menu „Pomocnicze”	21
Rys. -25: Przyłącza urządzenia <i>BASIC-Terminal</i>	22

Spis tabeli

Tab. -1: Języki	19
Tab. -2: Separator dziesiętny	19
Tab. -3: Format czasu	19
Tab. -4: Format daty	20
Tab. -5: Jednostka długości, powierzchni.....	20
Tab. -6: Jednostka pojemności	20
Tab. -7: Jednostki wagowe	20
Tab. -8: Skojarzenie przyłącza CAN	22
Tab. -9: Dane techniczne	22